



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

## Mitteilung über die Genehmigung



für einen Typ einer **Begrenzungsleuchte** bzw. **Umrissleuchte** nach der  
Regelung Nr. 7 **einschließlich der Änderung 02 Ergänzung 12**

Communication concerning **approval granted**

of a type of **front position lamp** or **end-outline marker lamp** pursuant to  
Regulation No. 7 **including amendment 02 supplement 12**

Nummer der Genehmigung: **022578**  
Approval No.:

Erweiterung Nr.: -  
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:  
Trade name or mark of the device:



2. Bezeichnung des Typs der Einrichtung durch den Hersteller:  
Manufacturer's name for the type of device:  
**2PT 010 043**

3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**Hella KGaA Hueck & Co.**  
**DE-59552 Lippstadt**

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**entfällt**  
**not applicable**

5. Zur Genehmigung vorgelegt am:  
Submitted for approval on:  
**10.03.2008**

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical service responsible for conducting approval tests:  
**Technischer Überwachungsverein Fahrzeug-Lichttechnik GmbH**  
**DE-12681 Berlin**

7. Datum des Gutachtens:  
Date of test report:  
**07.03.2008**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 022578  
Approval No.:

8. Nummer des Gutachtens:  
Number of test report:  
**535 3360/2**

9. Kurze Beschreibung: **nicht auswechselbare Lichtquellen**  
Concise description: **non-replaceable light sources**

Leuchtenkategorie: **A**  
By category of lamp:

Zur Anbringung entweder außen oder innen oder beides: **außen**  
For mounting either outside or inside or both: **outside**

Farbe des ausgestrahlten Lichts: **weiß**  
Colour of light emitted: **white**

Anzahl, Kategorie und Art der Lichtquelle(n): **5 LEDs**  
Number, category and kind of light source(s):

Spannung und Leistung: **12V/24V 9W**  
Voltage and wattage:

Spezifischer Identifizierungskode des Lichtquellenmoduls: **entfällt**  
Light source module specific identification code: **not applicable**

Nur für eine begrenzte Anbauhöhe von höchstens 750 mm über dem Boden: **nein**  
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground: **no**

Geometrische Bedingungen für die Anbringung und mögliche Abweichungen, sofern zutreffend:

Geometrical conditions of installation und relating variations, if any:

**Bezugsachse parallel zur Fahrzeuginnerebene und parallel zur Standfläche des Fahrzeugs auf der Fahrbahn (siehe anliegende Zeichnung)**  
**reference axis parallel to the median longitudinal plane of the vehicle and parallel to the bearing plane of the vehicle on the road (see attached drawing)**

Anwendung eines elektronischen Lichtquellen-Vorschaltgerätes/einer variablen Helligkeitssteuerung:

Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

(a) als Teil der Lampe: **nein**  
being part of the lamp: **no**

(b) nicht als Teil der Lampe: **nein**  
being not part of the lamp: **no**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: 022578

Approval No.:

Durch elektronisches Lichtquellen-Vorschaltgerät/variable Helligkeitssteuerung  
zugeführte Eingangsspannung:  
Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity  
control:

**entfällt**

**not applicable**

Hersteller und Identifizierungsnummer des elektronischen Lichtquellen-Vorschaltgerätes  
/der variablen Helligkeitssteuerung (falls das elektronische Lichtquellen-Vorschaltgerät  
Teil der Lampe ist und nicht im Lampengehäuse enthalten ist):

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and  
identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not  
included into the lamp body):

**entfällt**

**not applicable**

Variable Beleuchtungsstärke: **nein**

Variable luminous intensity: **no**

10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:

Position of the approval mark:

**auf der Abschlusscheibe**

**on the lens**

11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):

Reason(s) for extension (if applicable):

**entfällt**

**not applicable**

12. Genehmigung **erteilt**

Approval **granted**



# Kraftfahrt-Bundesamt

4

Nummer der Genehmigung: 022578  
Approval No.:

13. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
14. Datum: **27.03.2008**  
Date:
15. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

(Matthiesen)



16. Das Verzeichnis der Unterlagen, die bei der Behörde hinterlegt sind, die die Genehmigung erteilt hat, ist dieser Mitteilung beigefügt und sind auf Anfrage erhältlich.  
The list of documents deposited with the Administrative service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

## **Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung** **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

- 1 Gutachten mit Anlagen**  
**Test report with enclosures**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 022578

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

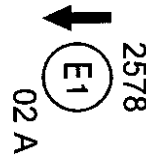
Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

**für linksseitigen Einbau**



**für rechtsseitigen Einbau**



Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben – verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrundeliegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 022578

Approval No.:

## Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: 022578  
Approval No.:

Number of the type approval: 022578

- **Attachment** -

## **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

### **Collateral clauses**

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt can at any time check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval, in particular the approving standards. For this purpose, samples can be taken or have taken according to the rules of the underlying regulations.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Tel. 030 / 6419723-0  
030 / 6419723-1  
Fax 030 / 6419723-3

Rhinstraße 46  
D - 12681 BERLIN

**GUTACHTEN Nr. 535 3360/2**

**Hersteller:** Hella KGaA Hueck & Co  
**Typ der lichttechn.**  
**Einrichtung:** 2PT 010 043

---

**Fabrikmarke:** HELLA®


**Name und Anschrift  
des Herstellers:** Hella KGaA Hueck & Co  
D - 59552 LIPPSTADT

Der vorstehend bezeichnete Typ entspricht der  
ECE-Regelung Nr.7

**Prüfunterlage:** Prüfbericht Nr. 535 3360/2

Berlin, 07.03.2008

TÜV Fahrzeug-Lichttechnik GmbH

  
Dipl.-Ing. I. Zimmermann  
Laborleiter

<b>Versandadresse:</b> Hella Leuchten-Systeme GmbH Salzkottener Straße 1 D - 33106 PADERBORN	<b>Rechnungsadresse:</b> siehe Versandadresse
Referenzperson: Herr Haun	
Versendungsart: (Post/Kurier)	



Rhinstraße 46  
D - 12681 BERLIN

**PRÜFBERICHT Nr. 535 3360/2**

**Hersteller:** Hella KGaA Hueck & Co  
**Typ der lichttechn.**  
**Einrichtung:** 2PT 010 043

---

**PRÜFBERICHT**

betreffend die Annahme einheitlicher Typprüfbedingungen  
und die gegenseitige Anerkennung der Typprüfungen für  
Kraftfahrzeugausrüstungen und -Teile.

**Genehmigung von Begrenzungsleuchten, Schlußleuchten, Bremsleuchten  
und Umrißleuchten für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger.**

**Nr.:** ECE-R7  
einschließlich aller Änderungen bis  
**Nr.:** 02 Ergänzung 12

**Datum:** 15.10.1967

**Datum:** 11.06.2007

Bisher erteilte ECE-Genehmigung: ---
---

Gliederung des Prüfberichtes:

1. Prüfobjekt und allgemeine Angaben zur Prüfung
2. Prüfprotokoll
3. Bemerkungen zum Prüfobjekt
4. Anhänge
5. Schlußbescheinigung

PRÜFBERICHT Nr. 535 3360/2

Hersteller: Hella KG Hueck & Co - Lippstadt  
Typ der lichttechn. Einrichtung: 2PT 010 043

---

1. Prüfobjekt und allgemeine Angaben zur Prüfung

1.1. Prüfobjekt

Identifikationsnummer: Genehmigungsnummer  
auf der Lichtaustrittscheibe

Muster: 2 Muster **Begrenzungs-/Umrißleuchte**  
ineinanderggebaut mit Tagfahrleuchte -  
für Linksanbau

1.2. Allgemeine Angaben zur Prüfung

1.2.1. Auftraggeber: Hersteller

1.2.2. Eingangsdatum des Prüfobjektes: 03.03.2008

1.2.3. Datum der Prüfung: 04.03.2008

1.2.4. Ort der Prüfung: Prüfstelle Berlin

1.2.5. Hinweis: Die Prüfergebnisse beziehen sich  
auf die oben genannten Prüfmuster.

Die Ausführung für Rechtsanbau ist  
spiegelbildlich.

Die Lichtstärken für das Begrenzungs-  
licht werden durch PWM (Pulsweiten-  
modulation) erzeugt.

PRÜFBERICHT Nr. 535 3360/2

**Hersteller:** Hella KG Hueck & Co - Lippstadt  
**Typ der lichttechn.**  
**Einrichtung:** 2PT 010 043

---

**2. Prüfprotokoll**

- 2.1. Prüfeinrichtungen:** Die verwendete Prüfeinrichtung entspricht den Bestimmungen für das Prüfverfahren gemäß Abschnitt 7 der Regelung in Verbindung mit ihrem Anhang 4.
- 2.2. Prüfergebnisse:** Die Einrichtung wurde in der der Zeichnung zu entnehmenden Position geprüft.  
Die Prüfung erfolgte bei Prüfspannung 13,500 V bzw. 28,00 V.  
Meßwerte der Lichtstärkeverteilungen sind dem Anhang 2 zu entnehmen.
- 2.3. Aufschriften:** Auf dem Gehäuse werden die Spannung und die Leistung angegeben.  
Die Kennzeichnung mit dem Genehmigungszeichen erfolgt entsprechend der Zeichnung auf der Lichtaustrittsfläche. Die Fabrik-/Handelsmarke wird auf der unteren Reflektorfläche angegeben.
- 2.4. Allgemeine Vorschriften:** Die Einrichtung ist so konstruiert und hergestellt, daß bei normaler Verwendung die ordnungsgemäße Funktion gesichert ist und die geforderten Parameter beibehalten werden.  
Die Prüfmuster entsprechen den Abschnitten 6 und 8 der Regelung.

## PRÜFBERICHT Nr. 535 3360/2

**Hersteller:** Hella KG Hueck & Co - Lippstadt  
**Typ der lichttechn.**  
**Einrichtung:** 2PT 010 043

---

**2.5. Photometrische Prüfung:** Die Prüfung erfolgte nach den Vorgaben in Anhang 4 Punkt 3.3 der Regelung,

- Bestimmung der Lichtstärke  $I_1$  im Schnittpunkt der Linien X und Y , nach 1 Minute Dauerbetrieb,
- Bestimmung der Lichtstärken  $I_D$  als komplette Lichtverteilung nach 30 Minuten Dauerbetrieb,
- Kontrolle des Lichtstärke-Maximums der Lichtverteilung unter Berücksichtigung des Faktors K,

$$K = I_1 : I_D \text{ in X/Y .}$$

**Hersteller:**  
**Typ der lichttechn.**  
**Einrichtung:**

**Hella KG Hueck & Co - Lippstadt**  
**2PT 010 043**

**2.5.1. Zusammenfassung der photometrischen Ergebnisse:**

Die Lichtstärkebestimmungen nach 1 Minute Brenndauer haben folgende Lichtstärken ergeben, die zugleich die Maxima der Lichtverteilungen sind:

Prüfmuster Nr.	Lichtstärke in cd
1 - 13,500 V	55,0
2 - 28,00 V	57,9

Das zulässige Lichtstärkemaximum von 60 cd wird eingehalten.

Die Lichtverteilungen der Prüfmuster nach 30 Minuten Brenndauer weisen die Erfüllung der Lichtstärke-Mindestforderungen aus.

**2.6. Farbprüfung:**

Zur Bestimmung der Farbe wurden die Lichtquellen auf die Prüfspannung 13,500 V bzw. 28,00 V eingestellt.

Prüfmuster Nr.	Normfarbwertanteile	
	x	y
1 - 13,500 V	0,335	0,344
2 - 28,00 V	0,335	0,347

Werte ermittelt im Schnittpunkt HV

Die Farbe des ausgestrahlten Lichtes entspricht im gesamten Bereich der Lichtverteilung den Bestimmungen in Anhang 5 der Regelung.

**2.7. Leuchtende Fläche:**

Die Werte für die vertikalen und horizontalen Begrenzungen der leuchtenden Fläche bezogen auf den Bezugspunkt sind der Technischen Dokumentation in Anhang 1 zu entnehmen.

PRÜFBERICHT Nr. 535 3360/2

Hersteller: Hella KG Hueck & Co - Lippstadt  
Typ der lichttechn. Einrichtung: 2PT 010 043

---

### 3. Bemerkungen zum Prüfobjekt

Die Ausführung der Einrichtung gemäß der Erzeugnis-Dokumentation entspricht den geprüften Mustern.

### 4. Anhänge

- L - Technische Information über den Typ der Einrichtung entsprechend Anhang 2 der Regelung für die Mitteilung über die ECE-Genehmigung.
- 0 - Erläuterung zum Nachtrag.
- 1 - Technische Dokumentation
- 2 - Meßergebnisse

### 5. Schlußbescheinigung

Der beschriebene Typ einer Begrenzungs-/Umrißleuchte entspricht der auf Seite 1 aufgeführten Prüfgrundlage.

Der Prüfbericht umfaßt einschließlich der Anhänge L ,0 ,1 und 2 insgesamt 17 Seiten und darf ohne Genehmigung des Prüflaboratoriums nicht für Veröffentlichungen auszugsweise vervielfältigt werden.


TÜV Fahrzeug-Lichttechnik GmbH  
Rhinstraße 46  
D - 12681 BERLIN



KBA-P 00019-97

Testing laboratory, accredited by the accreditation body of the Federal Motor Transport Authority, Federal Republic of Germany, DAR - Registration - No. KBA - P 00019 - 97

Datum: 07.03.2008

  
Dipl.-Ing. I. Zimmermann  
Laborleiter

## PRÜFBERICHT Nr. 535 3360/2

**Hersteller:** Hella KG Hueck & Co - Lippstadt  
**Typ der lichttechn.**  
**Einrichtung:** 2PT 010 043

---

**Technische Information über den Typ  
einer lichttechnischen Einrichtung  
entsprechend Anhang 2 für die Mitteilung  
über die ECE-Genehmigung**

**Anhang L**

1. Fabrik-/Handelsmarke der Einrichtung : HELLA®
2. Bezeichnung des Typs durch den Hersteller : 2PT 010 043
3. Name und Anschrift des Herstellers : Hella KG Hueck & Co  
Rixbecker Straße 75  
D - 59552 LIPPSTADT
4. Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers : -
5. Zur Genehmigung vorgelegt am : 28.02.2008
7. Datum des Gutachtens : 07.03.2008
9. Kurze Beschreibung : Begrenzungs-/Umrißleuchte  
Farbe des Lichtes: weiß  
Anbau außen  
Lampe: nicht auswechselbare  
Lichtquellen  
(5 Stück LED)  
Nennspannung: 12 V bzw. 24 V  
Nennleistung: 9 W
10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens : auf der Lichtaustritts Scheibe
11. Grund für die Erweiterung der Genehmigung :

**PRÜFBERICHT Nr. 535 3360/2**

**Hersteller:** Hella KG Hueck & Co - Lippstadt  
**Typ der lichttechn.**  
**Einrichtung:** 2PT 010 043

---

**Erläuterung zum Nachtrag**

**Anhang 0**

**Es wird berichtigt:** ---

**Es wird geändert:** ---

**Es wird hinzugefügt:** ---

**Es entfällt:** ---





Hella KGaA Hueck & Co.

## Technische Beschreibung für Gerät: 2PT 010 043

HLS-E-LTLT Ke  
☎ 34 134

**Beantragte Funktion(en):** Tagfahrleuchte  
Wahlweise mit und ohne Begrenzungs- / Umrissleuchte für Kraftfahrzeuge

**Form des Gerätes:** Rechteckig

**Bemerkung:** Links- und Rechtsanbau spiegelbildlich

### ***Beschreibung der Abschluss-Scheibe(n):***

<u>Funktion</u>	<u>Material</u>	<u>Farbe</u>	<u>Optisches System</u>	<u>Lampentyp</u>
Tagfahrleuchte	Kunststoff	Glasklar	-	5 LED's
Begrenzungs- / Umrissleuchte	Kunststoff	Glasklar	-	5 LED's

### ***Beschreibung der Reflexeinrichtung(en):***

<u>Funktion</u>	<u>Material</u>	<u>Art</u>	<u>Optisch wirksame Fläche</u>
Tagfahrleuchte	Kunststoff	Reflektor	AL-bedampft, Kissenoptik
Begrenzungs- / Umrissleuchte	Kunststoff	Reflektor	AL-bedampft, Kissenoptik

### ***Technische Merkmale:***

**Gehäuse, Material:** Zinkdruckguss

**Gehäuse, Oberfläche:** Lackiert

**Fassung, Material:** -

**Fassung, Oberfläche:** -

**Abdichtung zwischen Abschluss-Scheibe und Gehäuse:** Abschluss-Scheibe wird mit dem Gehäuse verklebt

**Abdichtung zwischen Lampenträger und Gehäuse:** Gummidichtung

**Befestigungsart des Gerätes an der Karosserie:** Leuchte wird gerastet oder wahlweise geschraubt



HELLA KGaA Hueck & Co.

**Typbezeichnung: 2PT 010 043**

Gehört zur Gen.-Nr.: E1 2578

Einbauanweisung Nr.:

Tagfahrleuchte, wahlweise mit und ohne Begrenzungs- / Umrissleuchte für Kraftfahrzeuge

**Lichtquelle:** 1. Tagfahrleuchte 5 LED's in Reihe geschaltet  
2. Begrenzungs- / Umrissleuchte: 5 LED's in Reihe geschaltet

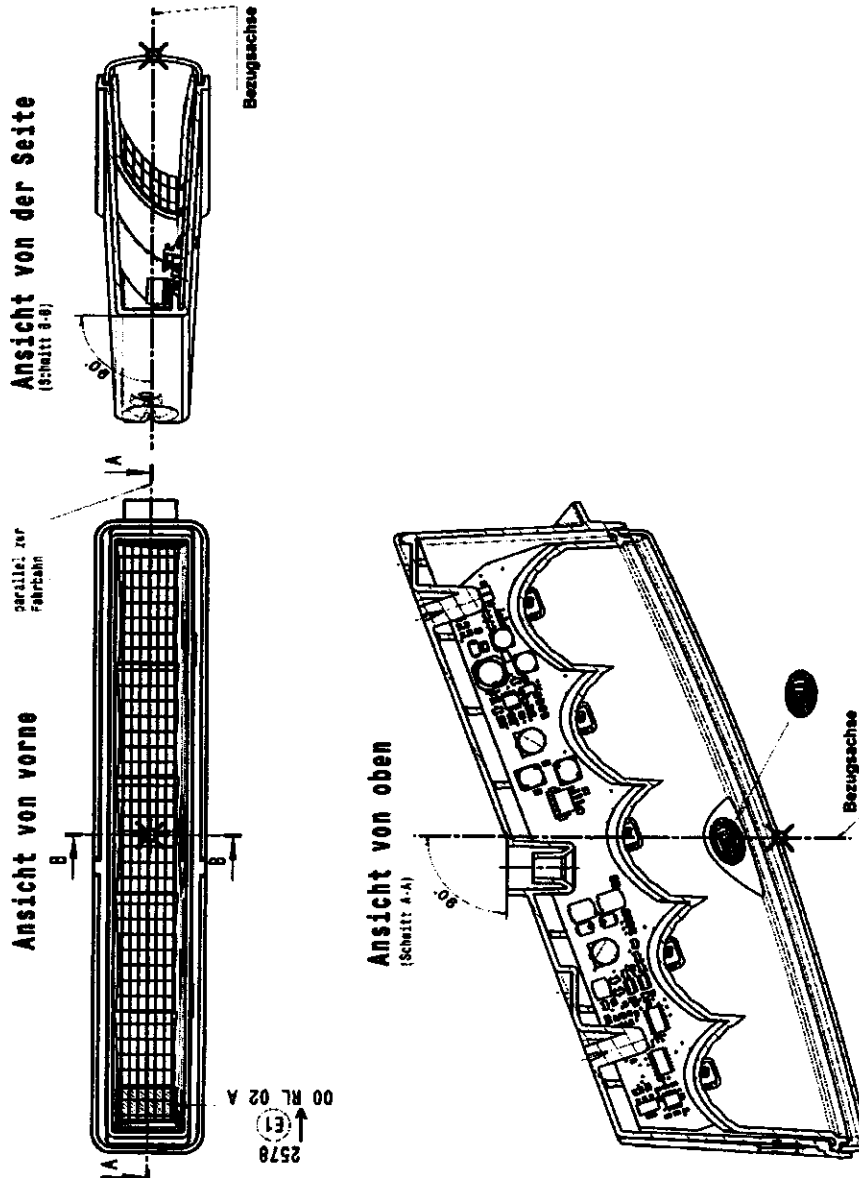
**Prüfspannung:** 13,5V **Nennspannung:** 12,0V **Nennleistung:** 9,0W  
28,0V 24,0V 9,0W

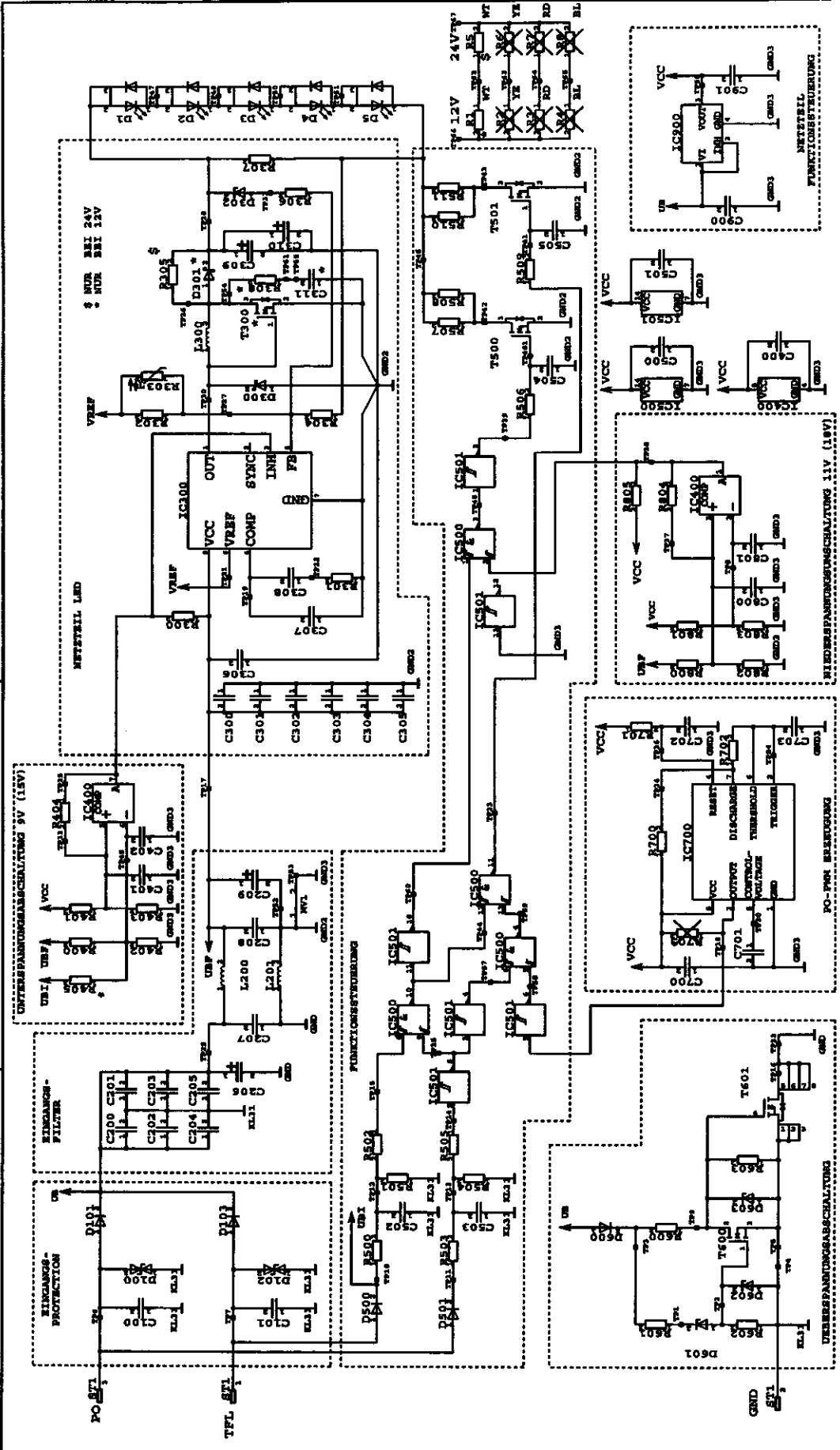
✧ = Bezugspunkt nach der ECE-Regelungen 7 und 87.

◇ = Bezugspunkt zur Bestimmung der Grenzen der leuchtenden Fläche nach 76/756 EWG bzw. ECE-Regelung Nr. 48. Maße s. Anlage A.



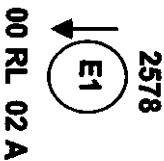
**Bezugsachse:** Parallel zur Fahrzeuglängsachse und parallel zur Fahrbahn.

Einbau des linken Gerätes dargestellt. Der Einbau des rechten Gerätes erfolgt spiegelbildlich.





LED-STARSTAGFAHRLUCHE 12/24V LIN 2096E	
2007	DATUM
BOOSERFELD	NAME
17.12.	DATUM
SEBASTIAN	BOOSERFELD
17.12.	DATUM
GEB-E1	BOOSERFELD
17.12.	DATUM
BEZUGSNUMMERN DER VERWENDETEN BAUTEILE SIND IN DER ZUSÄTZLICHEN ZEICHENUNG ANGEFÜHRT. FÜR DIE MIT DEN ANGABEN IN DER ZEICHENUNG BEZUG GENOMMENEN BAUTEILE GILT DIE ANGABE IN DER ZEICHENUNG. ALLE BAUTEILE SIND ZUM VERWENDENDEN ZEITPUNKT DER ANFERTIGUNG ZU VERWENDENDEN.	
BENEHNUNG S C H A L T P L A N	
ARTIKEL-NR. 2PT 010 043-XX	
ZEICHENUNGS-NR. 010 043-XX_SE1 3	
DIN-A CIRCUI T DIAGRAM	
ERSATZ FÜR BLATTZAHL: 01 BLATT: 01	
CONCEPT-DATEI:	
4	R507, R508, R510, R511, R700, R702, GEMÄSSERT
3	D500/ANODE UMSTELLEN AN ST1/ST2 - D501/ANODE UMSTELLEN AN ST1/ST2
2	SCHULTZLEISTENLEITUNG
1	BEFESTIGUNG
NE-INDEX	KL.1

 Hella Leuchten-Systeme GmbH	<b>Anordnung des Typprüfzeichens für:</b> <b>Typbezeichnung: 2PT 010 043</b>	HLS-E-LTLT Ke -34141- 2008-02-28
<b>Hausbezeichnung : 2PT 010 043 -01 / -02 / -03 / -04</b>		
<b><u>ECE - Typprüfzeichen</u></b>		
<b><u>Links: Abart -01 / -03</u></b>		
		
<b><u>Rechts: Abart -02 / -04</u></b>		
		
<b>NUR ZUR INFORMATION!</b>		



Hella KGaA Hueck & Co.

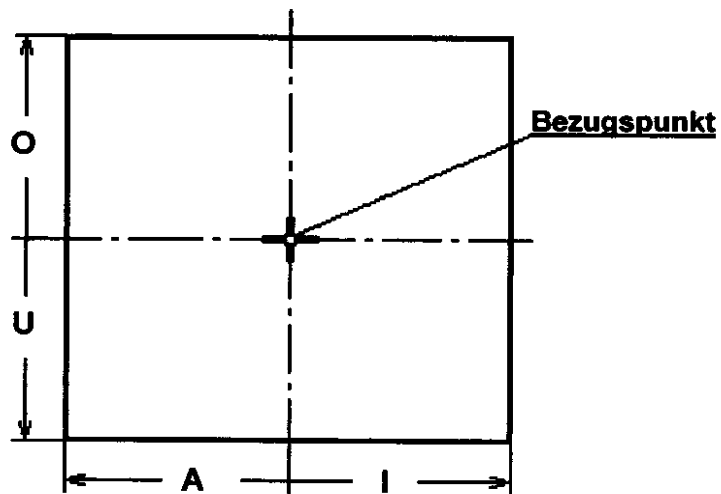
Typbezeichnung: 2PT 010 043

Anlage A

Gehört zur Gen.-Nr.: E1 2578

Einbauanweisung Nr.:

Bestimmung der Grenzen der leuchtenden Fläche einer Leuchte gemäß den Richtlinien des Rates der Europäischen Gemeinschaften "Anbau von Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtung" nach 76/756/EWG, bzw. ECE-Regelung Nr. 48, Absatz 2.9.2..



Gerätebezeichnung	Obere Grenze (O) mm	Untere Grenze (U) mm	Äußere Grenze (A) mm	Innere Grenze (I) mm
Tagfahrleuchte	10	10	82	82
Begrenzungs- Umrissleuchte	10	10	82	82

## Hella Leuchten-Systeme GmbH



Blatt  
Empfänger  
Unser Zeichen  
33106 Paderborn

3  
KBA, Flensburg/ TÜV Fahrzeug-Lichttechnik, Berlin  
HLS-TLTP Ke  
2008-02-28  
**Antrag auf Erteilung von ECE-Genehmigungen für Gerät**

### Ausführungsformen für Gerät Typ 2PT 010 043

- Mit Befestigungsmitteln oder ohne solche,
- mit unterschiedlichen Mitteln zur Befestigung der Leuchte am Fahrzeug und zur Verbindung einzelner Leuchtenteile miteinander ohne Beeinträchtigung der Wirkung der Leuchte,
- mit geringfügig unterschiedlicher Ausbildung und Formgebung der lichttechnisch unwirksamen Leuchtenteile bei grundsätzlich gleicher Bauart,
- mit unterschiedlichen Kabelsätzen, -zuführungen und -anschlüssen,
- mit unterschiedlicher Oberflächenbehandlung und Farbe der lichttechnisch unwirksamen Leuchtenteile ohne Beeinträchtigung der Korrosionsbeständigkeit,
- mit einer Abschluss-Scheibe, bei der die Übergänge zwischen den Zonen unterschiedlicher Profilierung unbedeutende Unterschiede aufweisen,
- mit unterschiedlichen Leuchtdioden, jedoch gleicher optischer Wirkung,
- mit unterschiedlichem metallischen Werkstoff für die lichttechnisch nicht wirksamen Teile bei gleicher Güte,
- mit unterschiedlicher Kontaktgebung,
- mit in Form, Farbe und Werkstoff unterschiedlicher Dichtung gleicher Güte und Wirkung,
- mit zusätzlicher und unterschiedlicher Anbringung ausländischer Zulassungszeichen und fremder Firmenzeichen ohne Beeinträchtigung der lichttechnischen Wirkung.

# Hella Leuchten-Systeme GmbH



Blatt 4  
Empfänger  
Unser Zeichen  
33106 Paderborn

KBA, Flensburg/ TÜV Fahrzeug-Lichttechnik, Berlin  
HLS-TLTP Ke  
2008-02-28

## Antrag auf Erteilung von ECE-Genehmigungen für Gerät

Typ: 2PT 010 043

Art der Prüfung und Zuteilung der Prüfzeichen:

	Nach nationa- len Richtlinien der StVZO	Nach inter- nationaler ECE- Regelung Nr.	Nach EG- Richtlinie	Als Einheit mit 2 Leuchten der selben Art
<input type="checkbox"/> Rückstrahler	<input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/> Gr. IB	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Kennzeichenleuchte	<input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Fahrtrichtungsanzeiger	<input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/> Gr. 2a	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Schlussleuchte	<input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Bremsleuchte	<input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/> S1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Zus. zentrale Bremsleuchte	<input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/> Begrenzungsleuchte	<input type="checkbox"/>	7 <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/> Umrissleuchte	<input type="checkbox"/>	7 <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Rückfahrscheinwerfer	<input type="checkbox"/>	23 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Nebelschlussleuchte	<input type="checkbox"/>	38 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Spurhalteleuchte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Kennleuchte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Parkleuchte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Warnleuchte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/> Tagfahrleuchte	<input type="checkbox"/>	87 <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Seitenmarkierungsleuchte	<input type="checkbox"/>	91 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Ausserdem beantragen wir eine Bestimmung der Grenzen der leuchtenden Fläche gem. 76/756/EWG bzw. ECE-Regelung Nr. 48, Absatz 2.9.2..

Mit freundlichen Grüßen

HELLA Leuchten-Systeme GmbH

i. A.  
  
Anton Haun

Anlage

Anhang 2 zum Prüfbericht Nr. 535 3360/2

## Lichtstärkeverteilung Begrenzungslicht

**2PT 010 043**

### PHOTOMETRISCHE MESSERGEBNISSE

Programm...:	ECE R7 Begrenzungsleuchten	ECER7.A
Vordere Begrenzungsleuchten		
Testobjekt...:	Leuchte 2PT 010043	
Teilenr....:	1	
Report Nr...:	5353360	
Messung Nr...:		
Lampentyp...:	LED	
Lichts.[lm]:	0	Name: Nawrotzki
Spannung[V]:	13.5 *	Datum: 4 Mar 2008
Strom[A]....:	.043	Datei: 5353360.1

ECE R7 Begrenzungsleuchten Test Punkt	Vorschrift		Messung [cd]	Nio
	Minimum	Maximum		
100 - 5L	0.8	60	16.28	
100 - 5R	0.8	60	16.26	
50 - 20L	0.4	60	10.58	
50 - 10L	0.8	60	26.25	
50 - V	2.8	60	37.08	
50 - 10R	0.8	60	25.43	
50 - 20R	0.4	60	8.84	
H - 10L	1.4	60	34.45	
H - 5L	3.6	60	49.95	
H - V	4	60	54.78	
H - 5R	3.6	60	50.07	
H - 10R	1.4	60	35.53	
5U - 20L	0.4	60	11.55	
5U - 10L	0.8	60	27.26	
5U - V	2.8	60	47.89	
5U - 10R	0.8	60	27.23	
5U - 20R	0.4	60	9.04	
10U - 5L	0.8	60	20.66	
10U - 5R	0.8	60	21.25	
150 - 80L	0.05	-	0.104	
150 - 45R	0.05	-	0.184	
15U - 80L	0.05	-	0.089	
15U - 45R	0.05	-	0.156	
Maximum (H:.2° / V:-.8°)	-	60	57.33	



Anhang 2 zum Prüfbericht Nr. 535 3360/2

## Lichtstärkeverteilung Begrenzungslicht

2PT 010 043

### PHOTOMETRISCHE MESSERGEBNISSE

Programm...:	ECE R7 Begrenzungsleuchten Vordere Begrenzungsleuchten	ECER7.A
Testobjekt..:	Leuchte 2PT 010043	
Teilenr.....:	2	
Report Nr...:	5353360	
Messung Nr.:		
Lampentyp...:	LED	
Lichts.[lm]:	0	Name: Nawrotzki
Spannung[V]:	28 *	Datum: 4 Mar 2008
Strom[A]....:	.028	Datei: 5353360.2

ECE R7 Begrenzungsleuchten Test Punkt	Vorschrift		Messung [cd]	Nio
	Minimum	Maximum		
100 - 5L	0.8	60	14.88	
100 - 5R	0.8	60	15.43	
50 - 20L	0.4	60	10.77	
50 - 10L	0.8	60	24.06	
50 - V	2.8	60	34.9	
50 - 10R	0.8	60	26.08	
50 - 20R	0.4	60	9.08	
H - 10L	1.4	60	33.67	
H - 5L	3.6	60	51.81	
H - V	4	60	57.85	
H - 5R	3.6	60	52.29	
H - 10R	1.4	60	36.33	
5U - 20L	0.4	60	11.66	
5U - 10L	0.8	60	28.67	
5U - V	2.8	60	50.61	
5U - 10R	0.8	60	30.47	
5U - 20R	0.4	60	9.61	
10U - 5L	0.8	60	22.68	
10U - 5R	0.8	60	23.01	
150 - 80L	0.05	-	0.108	
150 - 45R	0.05	-	0.211	
15U - 80L	0.05	-	0.094	
15U - 45R	0.05	-	0.178	
Maximum (H:-19° / V:-1.5°)	-	60	58.44	

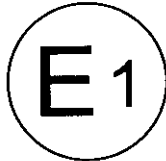


# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Mitteilung über die Erteilung der Genehmigung



für einen Typ einer Leuchte für Tagfahrlicht nach der Regelung Nr. 87  
**einschließlich der Ergänzung 11**

Communication concerning **approval granted**

of a type of daytime running lamp pursuant to Regulation No. 87  
**including supplement 11**

Nummer der Genehmigung: **002578**

Approval No.:

Erweiterung Nr.: -

Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:  
Trade name or mark of the device:



2. Bezeichnung des Typs der Einrichtung durch den Hersteller:  
Manufacturer's name for the type of device:  
**2PT 010 043**

3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**Hella KGaA Hueck & Co.**  
**DE-59552 Lippstadt**

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative:  
**entfällt**  
**not applicable**

5. Zur Genehmigung eingereicht am:  
Submitted for approval on:  
**10.03.2008**

6. Technischer Dienst:  
Technical service:  
**Technischer Überwachungsverein Fahrzeug-Lichttechnik GmbH**  
**DE-12681 Berlin**

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by that service:  
**07.03.2008**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 002578

Approval No.:

8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:

Number of test report issued by that service:

**535 3360/1**

9. Kurze Beschreibung: **nicht auswechselbare Lichtquellen**

Concise description: **non-replaceable light sources**

Leuchtenkategorie: **RL**

By category of lamp:

Anzahl, Kategorie(n) und Art der Lichtquelle(n): **5 LEDs**

Number, category and kind of light sources:

Spannung und Leistung: **12V/24V 9W**

Voltage and wattage:

Anwendung eines elektronischen Lichtquellen-Vorschaltgerätes:

Application of an electronic light source control gear:

(a) als Teil der Lampe: **nein**  
being part of the lamp: **no**

(b) nicht als Teil der Lampe: **nein**  
being not part of the lamp: **no**

Durch elektronisches Lichtquellen-Vorschaltgerät zugeführte Eingangsspannung:

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear:

**entfällt**

**not applicable**

Hersteller und Identifizierungsnummer des elektronischen Lichtquellen-Vorschaltgerätes  
(falls das elektronische Lichtquellen-Vorschaltgerät Teil der Lampe ist und nicht im  
Lampengehäuse enthalten ist):

Electronic light source control gear manufacturer and identification number (when the  
light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

**entfällt**

**not applicable**

10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:

Position of the approval mark:

**auf der Abschlusscheibe**  
**on the lens**

11. Gründe für die Erweiterung (falls zutreffend):

Reason(s) for extension (if applicable):

**entfällt**

**not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 002578  
Approval No.:

12. Genehmigung erteilt  
Approval granted
13. Ort: DE-24932 Flensburg  
Place:
14. Datum: 27.03.2008  
Date:
15. Unterschrift: Im Auftrag  
Signature:

(Matthiesen)



16. Die nachstehenden Unterlagen, die die Nummer der Genehmigung tragen, sind auf Anforderung erhältlich:  
The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request.

**Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**  
**Collateral clauses and instruction on right to appeal**

**1 Gutachten mit Anlagen**  
**Test report with enclosures**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: 002578

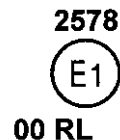
- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:



Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrundeliegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 002578

Approval No.:

## **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: 002578

Approval No.:

Number of the type approval: 002578

## **- Attachment -**

### **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

#### **Collateral clauses**

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt can at any time check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval, in particular the approving standards. For this purpose, samples can be taken or have taken according to the rules of the underlying regulations.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

#### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

**Rhinstraße 46  
D - 12681 BERLIN**

**GUTACHTEN Nr. 535 3360/1**

**Hersteller:** Hella KGaA Hueck & Co  
**Typ der lichttechn.**  
**Einrichtung:** 2PT 010 043

---

**Fabrikmarke:** HELLA®


**Name und Anschrift  
des Herstellers:** Hella KGaA Hueck & Co  
D - 59552 LIPPSTADT

Der vorstehend bezeichnete Typ entspricht der  
ECE-Regelung Nr.87

**Prüfunterlage:** Prüfbericht Nr. 535 3360/1

Berlin, 07.03.2008

TÜV Fahrzeug-Lichttechnik GmbH

  
Dipl.-Ing. I. Zimmermann  
Laborleiter

<b>Versandadresse:</b> Hella Leuchten-Systeme GmbH Salzkottener Straße 1 D - 33106 PADERBORN	<b>Rechnungsadresse:</b> siehe Versandadresse
Referenzperson: Herr Haun	
Versendungsart: (Post/Kurier)	



Rhinstraße 46  
D - 12681 BERLIN

**PRÜFBERICHT Nr. 535 3360/1**

**Hersteller:** Hella KGaA Hueck & Co.  
**Typ der lichttechn.**  
**Einrichtung:** 2PT 010 043

---

**PRÜFBERICHT**

betreffend die Annahme einheitlicher Typprüfbedingungen  
und die gegenseitige Anerkennung der Typprüfungen für  
Kraftfahrzeugausrüstungen und -Teile.

**Genehmigung von Leuchten für Tagfahrlicht für Kraftfahrzeuge**

**Nr.:** ECE-R87  
einschließlich aller Änderungen bis  
**Nr.:** 00 **Ergänzung 11**

**Datum:** 01.07.1992

**Datum:** 03.02.2008

Bisher erteilte ECE-Genehmigung: ---
---

Gliederung des Prüfberichtes:

1. Prüfobjekt und allgemeine Angaben zur Prüfung
2. Prüfprotokoll
3. Bemerkungen zum Prüfobjekt
4. Anhänge
5. Schlußbescheinigung

## PRÜFBERICHT Nr. 535 3360/1

**Hersteller:** Hella KGaA Hueck & Co.  
**Typ der lichttechn.**  
**Einrichtung:** 2PT 010 043

---

### 1. Prüfobjekt und allgemeine Angaben zur Prüfung

#### 1.1. Prüfobjekt

Identifikationsnummer: Genehmigungsnummer  
(Angabe auf der Lichtsaustrittscheibe)

Muster: 2 Muster einer **Tagfahrleuchte**  
ineinandergebaut mit Begrenzungs-/  
Umrißleuchte - für Linksanbau

#### 1.2. Allgemeine Angaben zur Prüfung

1.2.1. Auftraggeber: Hersteller

1.2.2. Eingangsdatum des Prüfobjektes: 03.03.2008

1.2.3. Datum der Prüfung: 04.03.2008

1.2.4. Ort der Prüfung: Prüfstelle Berlin

1.2.5. Hinweis: Die Prüfergebnisse beziehen sich auf die oben genannten Prüfmuster.  
  
Die Ausführung für Rechtsanbau ist spiegelbildlich.

## PRÜFBERICHT Nr. 535 3360/1

**Hersteller:** Hella KGaA Hueck & Co.  
**Typ der lichttechn.**  
**Einrichtung:** 2PT 010 043

---

### 2. Prüfprotokoll

- 2.1. Prüfeinrichtungen:** Die verwendete Prüfeinrichtung entspricht den Bestimmungen für das Prüfverfahren gemäß Abschnitt 10 der Regelung in Verbindung mit ihrem Anhang 3.
- 2.2. Prüfergebnisse:** Die Einrichtung wurde in der der Zeichnung zu entnehmenden Position geprüft.  
Die Leuchten sind mit nicht auswechselbaren Lichtquellen (5 LED's) bestückt.  
Nennspannung: 12 V oder 24V  
Nennleistung: 9 W  
Meßwerte der Lichtstärkeverteilungen sind dem Anhang 2 zu entnehmen.
- 2.3. Aufschriften:** Auf dem Gehäuse werden die Spannung und die Leistung angegeben.  
Die Kennzeichnung mit dem Genehmigungszeichen erfolgt entsprechend der Zeichnung auf der Lichtaustrittscheibe. Die Fabrik-/Handelsmarke wird auf der unteren Reflektorfläche angegeben.
- 2.4. Allgemeine Vorschriften:** Die Einrichtung ist so konstruiert und hergestellt, daß bei normaler Verwendung die ordnungsgemäße Funktion gesichert ist und die geforderten Parameter beibehalten werden.  
Die Prüfmuster entsprechen den Abschnitten 6 und 8 der Regelung.

**PRÜFBERICHT Nr. 535 3360/1**

**Hersteller:** Hella KGaA Hueck & Co.  
**Typ der lichttechn.**  
**Einrichtung:** 2PT 010 043

---

**2.5. Photometrische Prüfung:** Die Prüfung erfolgte nach den Vorgaben in Anhang 3 Punkt 4.3 der Regelung,

- Bestimmung der Lichtstärke  $I_1$  im Schnittpunkt der Linien X und Y , nach 1 Minute Dauerbetrieb,
- Bestimmung der Lichtstärken  $I_D$  als komplette Lichtverteilung nach 30 Minuten Dauerbetrieb,
- Kontrolle des Lichtstärke-Maximums der Lichtverteilung unter Berücksichtigung des Faktors K,

$$K = I_1 : I_D \text{ in X/Y .}$$

**PRÜFBERICHT Nr. 535 3360/1**

**Hersteller:** Hella KGaA Hueck & Co.  
**Typ der lichttechn.**  
**Einrichtung:** 2PT 010 043

**2.5.1. Zusammenfassung der photometrischen Ergebnisse:**

Die Lichtstärkebestimmungen nach 1 Minute Brenndauer haben folgende Lichtstärken ergeben, die zugleich die Maxima der Lichtverteilungen sind:

Prüfmuster Nr.	Lichtstärke in cd
1 - 13,500 V	675
2 - 28,00 V	702

Das zulässige Lichtstärkemaximum von 800 cd wird eingehalten.

Die Lichtverteilungen der Prüfmuster nach 30 Minuten Brenndauer weisen die Erfüllung der Lichtstärke-Mindestforderungen aus.

**2.6. Farbprüfung:**

Zur Bestimmung der Farbe wurden die Lichtquellen auf die Prüfspannung 13,500 V bzw. 28,00 V eingestellt.

Prüfmuster Nr.	Normfarbwertanteile	
	x	y
1 - 13,500 V	0,327	0,334
2 - 28,00 V	0,326	0,335

Werte ermittelt im Schnittpunkt HV

Die Farbe des ausgestrahlten Lichtes entspricht im gesamten Bereich der Lichtverteilung den Bestimmungen in Anhang 4 der Regelung.

**2.7. Leuchtende Fläche:**

Die Werte für die vertikalen und horizontalen Begrenzungen der leuchtenden Fläche bezogen auf den Bezugspunkt sind der Technischen Dokumentation in Anhang 1 zu entnehmen.

## PRÜFBERICHT Nr. 535 3360/1

**Hersteller:** Hella KGaA Hueck & Co.  
**Typ der lichttechn.**  
**Einrichtung:** 2PT 010 043

---

### 3. Bemerkungen zum Prüfobjekt

Die Ausführung der Einrichtung gemäß der Erzeugnis-Dokumentation entspricht den geprüften Mustern.

### 4. Anhänge

- L** - Technische Information über den Typ der Einrichtung entsprechend Anhang 2 der Regelung für die Mitteilung über die ECE-Genehmigung.
- 0** - Erläuterung zum Nachtrag.
- 1** - Technische Dokumentation
- 2** - Meßergebnisse

### 5. Schlußbescheinigung

Der beschriebene Typ einer Tagfahrleuchte RL entspricht der auf Seite 1 aufgeführten Prüfgrundlage.

Der Prüfbericht umfaßt einschließlich der Anhänge L, 0, 1 und 2 die Seiten 1 bis 17 und darf ohne Genehmigung des Prüflaboratoriums nicht für Veröffentlichungen auszugsweise vervielfältigt werden.

**TÜV Fahrzeug-Lichttechnik GmbH**  
Rhinstraße 46  
D - 12681 BERLIN



KBA-P 00019-97

Testing laboratory, accredited by the accreditation body of the Federal Motor Transport Authority, Federal Republic of Germany, DAR - Registration - No. KBA - P 00019 - 97

Datum: 07.03.2008

*i.v.*   
Dipl.-Ing. Zimmermann  
Laborleiter

## PRÜFBERICHT Nr. 535 3360/1

**Hersteller:** Hella KGaA Hueck & Co.  
**Typ der lichttechn.**  
**Einrichtung:** 2PT 010 043

---

### Technische Information über den Typ einer lichttechnischen Einrichtung entsprechend Anhang 2 für die Mitteilung über die ECE-Genehmigung

### Anhang L

1. Fabrik-/Handelsmarke  
der Einrichtung : HELLA
  2. Bezeichnung des Typs  
durch den Hersteller : 2PT 010 043
  3. Name und Anschrift  
des Herstellers : Hella KGaA Hueck & Co.  
Rixbecker Straße 75  
D - 59552 LIPPSTADT
  4. Name und Anschrift des  
Vertreters des Herstellers : -
  5. Zur Genehmigung vorgelegt am : 28.02.2008
  7. Datum des Gutachtens : 07.03.2008
  9. Kurze Beschreibung
    - Anzahl und Lampenkategorie : nicht auswechselbare Licht-  
quellen (5 Stück LED)
    - Nennspannung : 12 V bzw. 24V
    - Nennleistung : 9 W
    - Geometr. Anbaubedingungen : siehe Herstellerdokumentation
  10. Anbringungsstelle des  
Genehmigungszeichens : auf der Lichtaustrittscheibe
  11. Grund für die Erweiterung  
der Genehmigung : -
-

**PRÜFBERICHT Nr. 535 3360/1**

**Hersteller:** Hella KGaA Hueck & Co.  
**Typ der lichttechn.**  
**Einrichtung:** 2PT 010 043

---

**Erläuterung zum Nachtrag**

**Anhang 0**

**Es wird berichtigt:** ---

**Es wird geändert:** ---

**Es wird hinzugefügt:** ---

**Es entfällt:** ---





Hella KGaA Hueck & Co.

## Technische Beschreibung für Gerät: 2PT 010 043

HLS-E-LTLT Ke  
34 134

**Beantragte Funktion(en):** Tagfahrleuchte  
Wahlweise mit und ohne Begrenzungs- / Umrissleuchte für Kraftfahrzeuge

**Form des Gerätes:** Rechteckig

**Bemerkung:** Links- und Rechtsanbau spiegelbildlich

### Beschreibung der Abschluss-Scheibe(n):

<u>Funktion</u>	<u>Material</u>	<u>Farbe</u>	<u>Optisches System</u>	<u>Lampentyp</u>
Tagfahrleuchte	Kunststoff	Glasklar	-	5 LED's
Begrenzung- / Umrissleuchte	Kunststoff	Glasklar	-	5 LED's

### Beschreibung der Reflexeinrichtung(en):

<u>Funktion</u>	<u>Material</u>	<u>Art</u>	<u>Optisch wirksame Fläche</u>
Tagfahrleuchte	Kunststoff	Reflektor	AL-bedampft, Kissenoptik
Begrenzung- / Umrissleuchte	Kunststoff	Reflektor	AL-bedampft, Kissenoptik

### Technische Merkmale:

**Gehäuse, Material:** Zinkdruckguss

**Gehäuse, Oberfläche:** Lackiert

**Fassung, Material:** -

**Fassung, Oberfläche:** -

**Abdichtung zwischen Abschluss-Scheibe und Gehäuse:** Abschluss-Scheibe wird mit dem Gehäuse verklebt

**Abdichtung zwischen Lampenträger und Gehäuse:** Gummidichtung

**Befestigungsart des Gerätes an der Karosserie:** Leuchte wird gerastet oder wahlweise geschraubt



HELLA KGaA Hueck & Co.

Typbezeichnung: 2PT 010 043

Gehört zur Gen.-Nr.: E1 2578

Einbauanweisung Nr.:

Tagfahrleuchte, wahlweise mit und ohne Begrenzungs- / Umrissleuchte für Kraftfahrzeuge

**Lichtquelle:** 1. Tagfahrleuchte 5 LED's in Reihe geschaltet  
2. Begrenzungs- / Umrissleuchte: 5 LED's in Reihe geschaltet

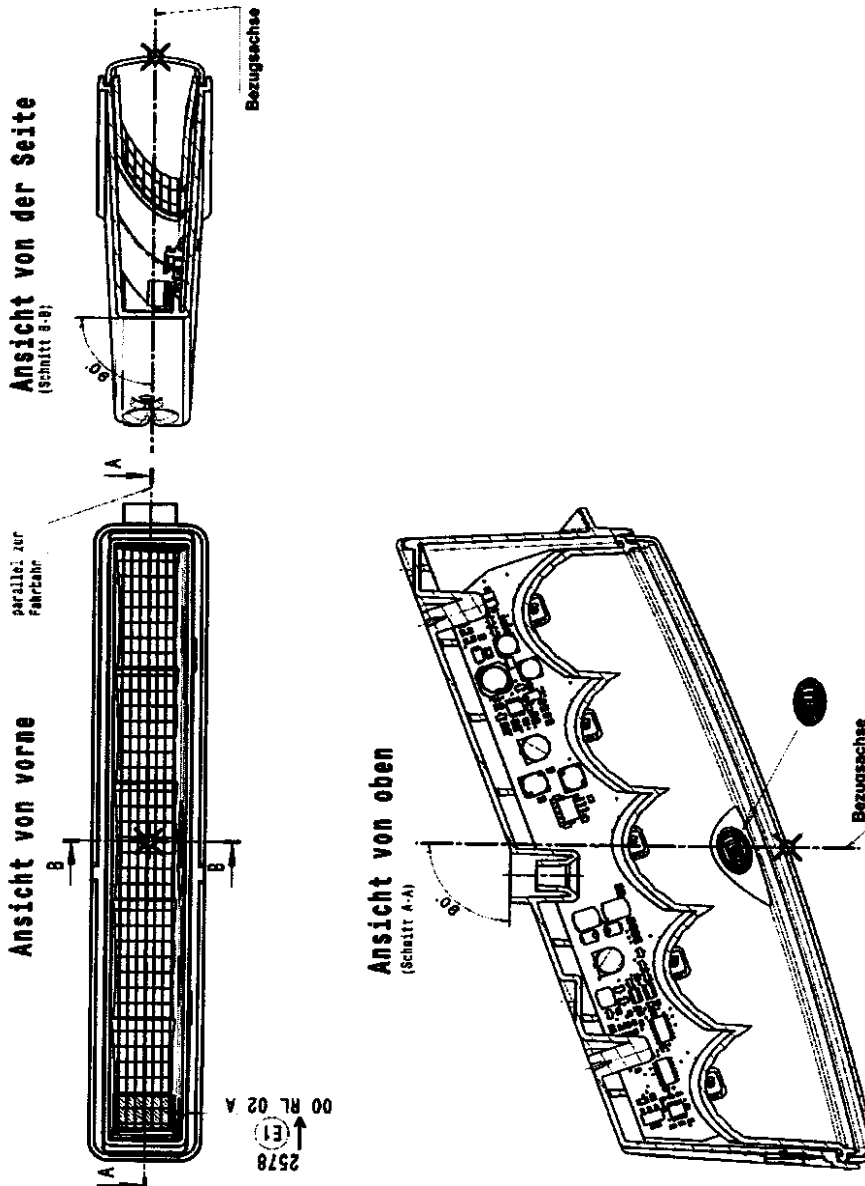
**Prüfspannung:** 13,5V **Nennspannung:** 12,0V **Nennleistung:** 9,0W  
28,0V 24,0V 9,0W

✧ = Bezugspunkt nach der ECE-Regelungen 7 und 87.

✧ = Bezugspunkt zur Bestimmung der Grenzen der leuchtenden Fläche nach 76/756 EWG bzw. ECE-Regelung Nr. 48. Maße s. Anlage A.

**Bezugsachse:** Parallel zur Fahrzeuglängsachse und parallel zur Fahrbahn.

Einbau des linken Gerätes dargestellt. Der Einbau des rechten Gerätes erfolgt spiegelbildlich.







Anordnung des Typprüfzeichens für:  
Typbezeichnung: 2PT 010 043

HLS-E-LTLT Ke  
-34141-  
2008-02-28

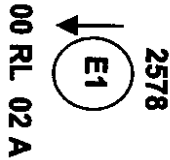
Hausbezeichnung : 2PT 010 043 -01 / -02 / -03 / -04

ECE - Typprüfzeichen

Links: Abart -01 / -03



Rechts: Abart -02 / -04



**NUR ZUR INFORMATION!**



Hella KGaA Hueck & Co.

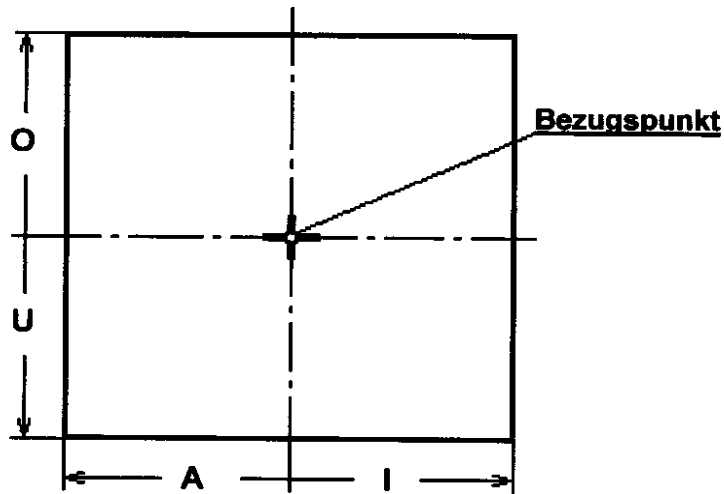
Typbezeichnung: 2PT 010 043

Anlage A

Gehört zur Gen.-Nr.: E1 2578

Einbauanweisung Nr.:

Bestimmung der Grenzen der leuchtenden Fläche einer Leuchte gemäß den Richtlinien des Rates der Europäischen Gemeinschaften "Anbau von Beleuchtungs- und Lichtsignalanlage" nach 76/756/EWG, bzw. ECE-Regelung Nr. 48, Absatz 2.9.2..



Gerätebezeichnung	Obere Grenze (O) mm	Untere Grenze (U) mm	Äußere Grenze (A) mm	Innere Grenze (I) mm
Tagfahrleuchte	10	10	82	82
Begrenzungs- Umrissleuchte	10	10	82	82

## Hella Leuchten-Systeme GmbH



Blatt  
Empfänger  
Unser Zeichen  
33106 Paderborn

3  
KBA, Flensburg/ TÜV Fahrzeug-Lichttechnik, Berlin  
HLS-TLTP Ke  
2008-02-28  
**Antrag auf Erteilung von ECE-Genehmigungen für Gerät**

### Ausführungsformen für Gerät Typ 2PT 010 043

- Mit Befestigungsmitteln oder ohne solche,
- mit unterschiedlichen Mitteln zur Befestigung der Leuchte am Fahrzeug und zur Verbindung einzelner Leuchtenteile miteinander ohne Beeinträchtigung der Wirkung der Leuchte,
- mit geringfügig unterschiedlicher Ausbildung und Formgebung der lichttechnisch unwirksamen Leuchtenteile bei grundsätzlich gleicher Bauart,
- mit unterschiedlichen Kabelsätzen, -zuführungen und -anschlüssen,
- mit unterschiedlicher Oberflächenbehandlung und Farbe der lichttechnisch unwirksamen Leuchtenteile ohne Beeinträchtigung der Korrosionsbeständigkeit,
- mit einer Abschluss-Scheibe, bei der die Übergänge zwischen den Zonen unterschiedlicher Profilierung unbedeutende Unterschiede aufweisen,
- mit unterschiedlichen Leuchtdioden, jedoch gleicher optischer Wirkung,
- mit unterschiedlichem metallischen Werkstoff für die lichttechnisch nicht wirksamen Teile bei gleicher Güte,
- mit unterschiedlicher Kontaktgebung,
- mit in Form, Farbe und Werkstoff unterschiedlicher Dichtung gleicher Güte und Wirkung,
- mit zusätzlicher und unterschiedlicher Anbringung ausländischer Zulassungszeichen und fremder Firmenzeichen ohne Beeinträchtigung der lichttechnischen Wirkung.

**Hella Leuchten-Systeme GmbH**



Blatt 4  
 Empfänger KBA, Flensburg/ TÜV Fahrzeug-Lichttechnik, Berlin  
 Unser Zeichen HLS-TLTP Ke  
 33106 Paderborn 2008-02-28

**Antrag auf Erteilung von ECE-Genehmigungen für Gerät**

Typ: 2PT 010 043

Art der Prüfung und Zuteilung der Prüfzeichen:

	Nach nationa- len Richtlinien der StVZO	Nach inter- nationaler ECE- Regelung Nr.	Nach EG- Richtlinie	Als Einheit mit 2 Leuchten der selben Art
<input type="checkbox"/> Rückstrahler	<input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/> Gr. IB	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Kennzeichenleuchte	<input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Fahrtrichtungsanzeiger	<input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/> Gr. 2a	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Schlussleuchte	<input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Bremsleuchte	<input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/> S1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Zus. zentrale Bremsleuchte	<input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/> Begrenzungsleuchte	<input type="checkbox"/>	7 <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/> Umrissleuchte	<input type="checkbox"/>	7 <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Rückfahrscheinwerfer	<input type="checkbox"/>	23 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Nebelschlussleuchte	<input type="checkbox"/>	38 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Spurhalteleuchte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Kennleuchte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Parkleuchte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Warnleuchte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/> Tagfahrleuchte	<input type="checkbox"/>	87 <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Seitenmarkierungsleuchte	<input type="checkbox"/>	91 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Ausserdem beantragen wir eine Bestimmung der Grenzen der leuchtenden Fläche gem. 76/756/EWG bzw. ECE-Regelung Nr. 48, Absatz 2.9.2..

Mit freundlichen Grüßen

**HELLA Leuchten-Systeme GmbH**

i. A.  
  
 Anton Haun

Anlage

Anhang 2 zum Prüfbericht Nr. 535 3360/1

## Lichtstärkeverteilung Tagfahrlicht

**2PT 010 043**

### PHOTOMETRISCHE MESSERGEBNISSE

Programm...: Tagfahrlicht	ECE Regelung R87	ECER87
Testobjekt...: Teilenr...: Report Nr...: Messung Nr...:	Leuchte 2PT 010043 1 5353360	
Lampentyp...:	LED	
Lichts.[lm]: Spannung[V]: Strom[A]...:	0 13.5 * .51	Name: Nawrotzki Datum: 4 Mar 2008 Datei: 5353360.1

ECE Regelung R87 Test Punkt	Vorschrift		Messung [cd]	Reaimed Messung		
	Minimum	Maximum		H [°]	V [°]	[cd] Nio
100 - 5L	80	1200	165.7			
100 - V	80	1200	177.8			
100 - 5R	80	1200	170.4			
50 - 20L	40	1200	112.1			
50 - 10L	80	1200	267.4			
50 - V	280	1200	392.1			
50 - 10R	80	1200	290.4			
50 - 20R	40	1200	101.2			
H - 20L	100	1200	126.9			
H - 10L	280	1200	352.7			
H - 5L	360	1200	537			
H - V	400	1200	600.8			
H - 5R	360	1200	568.5			
H - 10R	280	1200	402.2			
H - 20R	100	1200	114.1			
5U - 20L	40	1200	119.7			
5U - 10L	80	1200	286			
5U - V	280	1200	515.3			
5U - 10R	80	1200	325.8			
5U - 20R	40	1200	100.9			
10U - 5L	80	1200	221.3			
10U - V	80	1200	245			
10U - 5R	80	1200	230.9			
Maximum (H:1.29° / V:-1.05°)	-	1200	609.7			



Anhang 2 zum Prüfbericht Nr. 535 3360/1

## Lichtstärkeverteilung Tagfahrlicht

2PT 010 043

### PHOTOMETRISCHE MESSERGEBNISSE

Programm...: Tagfahrlicht	ECE Regelung R87	ECER87
Testobjekt...: Teilenr...: Report Nr...: Messung Nr...:	Leuchte 2PT 010043 2 5353360	
Lampentyp...:	LED	
Lichts.[lm]: Spannung[V]: Strom[A]...:	0 28 * .24	Name: Nawrotzki Datum: 4 Mar 2008 Datei: 5353360.2

ECE Regelung R87 Test Punkt	Vorschrift		Messung [cd]	Reaimed Messung		
	Minimum	Maximum		H [°]	V [°]	[cd] Nio
100 - 5L	80	1200	160.5			
100 - V	80	1200	173.6			
100 - 5R	80	1200	169.8			
50 - 20L	40	1200	113.6			
50 - 10L	80	1200	264.9			
50 - V	280	1200	389.8			
50 - 10R	80	1200	301.1			
50 - 20R	40	1200	111.6			
H - 20L	100	1200	131			
H - 10L	280	1200	361.2			
H - 5L	360	1200	550.7			
H - V	400	1200	624.6			
H - 5R	360	1200	599.5			
H - 10R	280	1200	440.6			
H - 20R	100	1200	131.1			
5U - 20L	40	1200	126.9			
5U - 10L	80	1200	305.8			
5U - V	280	1200	558.5			
5U - 10R	80	1200	373.7			
5U - 20R	40	1200	116.4			
10U - 5L	80	1200	244.8			
10U - V	80	1200	273.4			
10U - 5R	80	1200	259.1			
Maximum (H:1.74° / V:-1.45°)	-	1200	640.7			